

郵便で所得証明書・納税証明書を取りよせる方法

Cómo obtener el 所得証明書(Shotoku Shoumeisho / Certificado de Ingresos) y el 納税証明書(Nouzei Shoumeisho / Certificado de Pago de Impuestos) por correo.

所得証明書(課税証明書)や納税証明書が必要なときは、市税事務所へ

必要な書類を送ってください。

名古屋市では所得証明書を「市民税・県民税・森林環境税証明書」という

名前でだしています。

Si necesita un 所得証明書(Shotoku Shoumeisho / Certificado de Ingresos) (課税証明書(Kazei Shoumeisho / Certificado de Impuestos) o un 納税証明書(Nouzei Shoumeisho / Certificado de Pago de Impuestos), envíe los documentos necesarios al 市税事務所(Shizei Jimusho / Oficina de Impuestos de la Ciudad).

En la ciudad de Nagoya, los 所得証明書/Shotoku Shoumeisho/Declaración de Ingresos se emiten con el nombre de 「市民税・県民税・森林環境税証明書(Shiminzei・Kenminzei・Shinrin Kankyozei Shomeisho / Certificado de Declaración de Impuestos Municipales / Prefecturales)」.

必要なもの

Documentos necesarios

☐ 証明の申請書として次のことを書いてください。

必ず日本語でかいてください。

☐ Escriba lo siguiente en el formulario para solicitar su certificado.
Por favor, asegúrese de escribir en japonés.

- 必要な証明書の名前
- Nombre del certificado requerido

- 枚数
- Cantidad de copias requeridas

- 名前
- Nombre

- たんじょう び
誕生 日
- Fecha de nacimiento

- じゅうしょ げんざい じゅうしょ な ご や し じゅうしょ
住所 (現在の住所と名古屋市のときの住所)
- Dirección (Su dirección actual y la dirección cuando vivía en la ciudad de Nagoya)

- でんわばんごう
電話番号
- Teléfono

- しょうもくてき
使用 目的
- Propósito de uso

- しょうめいしょ ねんど
証明 書の年度
- Año del certificado

- ぜいきん しゅるい のうぜいしょうめいしょ
税金の種類(納税証明 書のみ)
- Tipo de impuesto (solo cuando desee pedir un Certificado de Pago de Impuestos)

☐ かんこうしょはっこう かおじゃしんつ ほんにんかくにんしよるい ざいりゅう
官公署発行の顔写真付き本人確認書類 (在留カード、パスポートの
コピーなど)

☐ Documentos de verificación de identidad emitidos por una oficina pública con foto del rostro (tarjeta de residencia, copia del pasaporte, etc.)

☐ てすりょう
手数料

☐ Tarifa

しょうめいしょ けん えん
証明 書1件につき 400円かかります。

ゆうびんきょく ひつよう てすりょうぶん ていがくこがわせ か
郵便局で必要な手数料分の定額小為替を買ってください。

1 certificado cuesta 400 yenes.

Debe comprar un 定額小為替(*Teigaku Kogawase* / Giro postal de cantidad fija) por la tarifa requerida en la oficina de correos".

☐ へんしんようふうとう
返信用封筒

☐ Sobre para el reenvío postal

あなたの じゅうしょ なまえ か
あなたの住所と名前を書いてください。 きって は
切手も貼ってください。

Por favor escriba su nombre y dirección en el sobre, también pongale una estampilla con el costo correspondiente para su reenvío por correo.

☐ ^た ^{しよるい}
□その他の書類

☐ Otros documentos

^{しよとく} ^{しんこく} ^{かいしゃ} ^{ねんまつちようせい} ^{ぜいむしよ} ^{かくていしんこく} ^{しみんぜい} ^{けんみんぜいしんこくしよ}
所得の申告（会社での年末調整や税務署での確定申告、市民税・県民税申告書の

^{ていしゅつ} ^す ^{しよとくしよめいしよ} ^う ^と ^{しみんぜい} ^{けんみんぜいしんこくしよ}
提出）が済んでいないときは、所得証明書を受け取るために市民税・県民税申告書の

^{ていしゅつ} ^{ひつよう}
提出が必要です。

* ^{くわ} ^{しぜいじむしよ} ^き
詳しくは、市税事務所で聞いてください。

Si aún no ha completado su “Declaración de Impuesto sobre la Renta” (ajuste de “Declaración de Impuesto de Fin de Año” en su empresa, “Declaración de Impuesto Final” en la oficina de impuestos o presentación de su “Declaración de Impuestos Municipales/Prefecturales”), deberá presentar su “Declaración de Impuestos Municipales/Prefecturales” para poder recibir su certificado de ingresos.

* Para más detalles, pregunte en la oficina de impuestos de la ciudad.

^{おく} ^{さき} ^と ^あ ^{さき}
送り先と問い合わせ先

* ^す ^く ^{たんとう} ^{しぜいじむしよ} ^{しよるい} ^{おく}
*住んでいる区を担当する市税事務所へ書類を送ってください。

^{ゆうびんばんごう} ^か ^{しよるい} ^{とど}
*郵便番号を書けば書類が届きます。

Información de contacto y Dirección postal

*Envíe los documentos a la oficina de impuestos de la ciudad, en el distrito donde vive.

*Si escribe su código postal, le llegará el documento.

Los siguientes distritos de Nagoya enviar a esta dirección: Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Naka-ku, Moriyama-ku, Meito-ku

〒461-8626 División de Gestión de la ciudad, Oficina de Impuestos de Sakae

Número de teléfono 052-959-3300 (solo en japonés)

Los siguientes distritos de Nagoya enviar a esta dirección: Nishi-ku, Nakamura-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku

〒453-8626 División de Gestión de la ciudad, Oficina de Impuestos de Honjin

Teléfono 052-433-4003 (solo en japonés)

Los siguientes distritos de Nagoya enviar a esta dirección: Showa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku, Tenpaku-ku

〒460-8626 División de Gestión de la ciudad, Oficina de Impuestos de Kanayama

Teléfono 052-324-9800 (solo en japonés)